

- Ⓚ **Bruksanvisning**
- Ⓝ **kabel for start fra eksternt batteri**
  
- Ⓢ **Bruksanvisning**
- hjälpstartkabe**
  
- ⓕ **Käyttöohje**
- Käynnistyskaapeli**
  
- ⓔ **Kasutusjuhend**
- Käivitusabi kaablid**

**Einhell**®

**3**

**Art.-Nr.: 20.303.30**

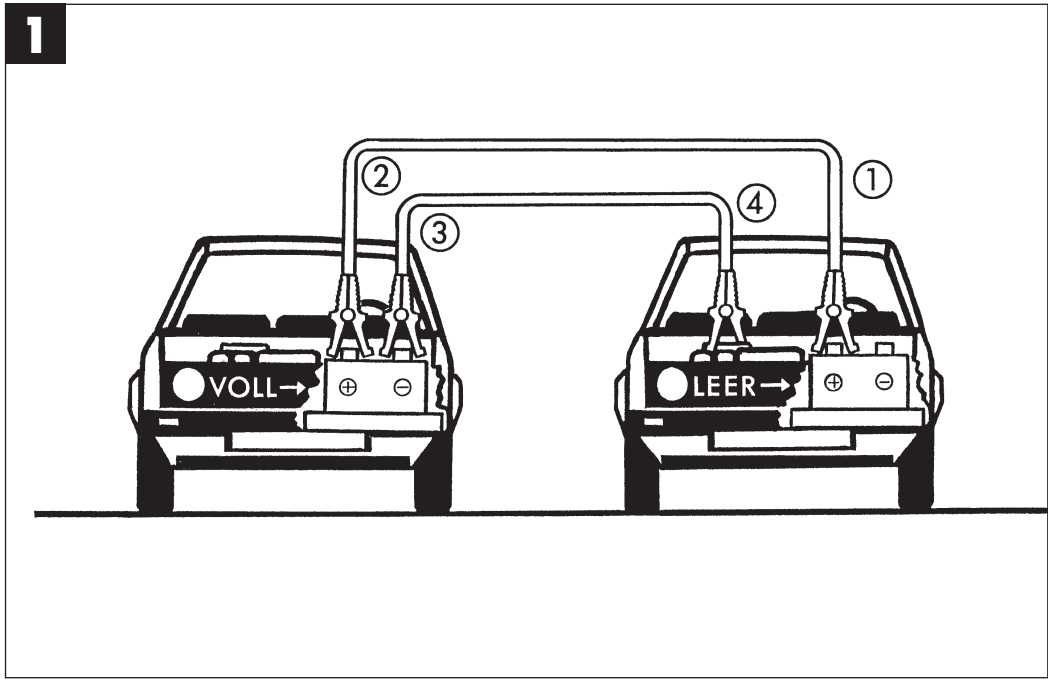
**I.-Nr.: 01027**

**BT-BO 16**

**Art.-Nr.: 20.303.40**

**I.-Nr.: 01027**

**BT-BO 25**



## Pass på

- at kapasiteten til batteriet som leverer strømmen (f.eks. 45 Ah) ikke ligger vesentlig under kapasiteten til batteriet som er utladet
- at det kun er tillatt å kople sammen batterier med samme nominelle spenning (f.eks. 12 V)
- at det ikke må opprettes karosserikontakt mellom bilene (fare for kortslutning)
- at antennelige kilder (f.eks. åpne flammer, brennende sigaretter eller elektriske gnister) må holdes på avstand fra batteriene (eksplosjonsfare), og at man ikke må bøye seg over batteriene på grunn av faren for etseskader
- at det utladede batteriets elektrolytt er flytende selv ved lav temperatur
- at det utladede batteriet ikke koples fra tilhørende nett i bilen, og at bilens tenninger er slått av før kabelen for start fra eksternt batteri blir koplet til: at girspaken står i tomgangsstilling ved manuell girkasse; at girvelgerspaken står i stilling «P» og parkeringsbremsen er satt på ved automatgir
- at ledningene til kabelen for start fra eksternt batteri ikke kan bli grepet av de roterende delene i motorrommet
- hvordan og i hvilken rekkefølge kabler for start fra eksternt batteri skal koples til og fra
- Når ledningen til starthjælpekablet fjernes skal man være oppmerksom på, at den ikke kommer i berøring med roterende dele i motoren.

## Tilkopling:

Kople først ledningen med de røde poltengene til plusspolen på det utladede batteriet (se figuren/posisjon 1) og deretter på plusspolen til giverbatteriet (se figuren/posisjon 2). Kople deretter ledningen med de svarte poltengene til minuspolen på giverbatteriet (se figuren/posisjon 3) og deretter til bilens gods-kopling på bilen som ikke starter, f.eks. til fleksibel gods-kabel eller et annet blankt sted på motorblokken (se figur/posisjon 4) så langt borte fra batteriet som mulig, for å forhindre at knallgass som eventuelt måtte ha blitt dannet antennes.

## Start:

Start deretter motoren til bilen som gir starthjelp og få den opp på middels turtall. Start deretter motoren til bilen som ikke starter. Etter en startprosedyre, som ikke skal vare lenger enn 15 sekunder, må det legges inn en ventetid på 1 minutt.

## Frakopling:

Når motoren går jevnt (etter 2 til 3 minutter), frakoples kabelen for start fra eksternt batteri i motsatt rekkefølge. Fjern først den svarte poltangen fra den fleksible gods-kabelen eller motorblokken til bilen som ikke startet (se figuren/posisjon 4). Ta deretter den andre svarte poltangen av fra minuspolen på giverbatteriet (se figuren/posisjon 3) og fjern deretter de to røde poltengene i vilkårlig rekkefølge.

## Tekniske data:

### BT-BO 16

Tværsnit	16 mm <sup>2</sup>
Længde	3 m
Egnet til benzinmotorer med maks. 2500 ccm (12 V- eller 24 V-batteri)	

### BT-BO 25

Tværsnit	25 mm <sup>2</sup>
Længde	3,5 m
Egnet til benzinmotorer med maks. 5500 ccm og dieselmotorer med maks. 3000 ccm (12 V- eller 24 V-batteri)	

## Bemærk:

### Start af katalysatorbiler

Hvis batteriet ikke kan starte, skal motoren kun startes med startkabel og hjelpebatteri. Hvis bilen skubbes eller bugseres, kan der komme benzin ud i udstødningen og beskadige katalysatoren. Slut en kraftig strømforbruger til, inden klemmerne tages af batterierne, så der ikke opstår spændingsspidser i bilens elektroniske system. Se bilens instruktionsbog eller vejledningen til ekstra udstyr (f.eks. biltelefon, bilcomputer osv.) for eventuelle anvisninger vedrørende opladning af batteri og starthjælp.

**S****Se till**

- att kapaciteten i det laddade batteriet (t ex 45 Ah) inte understiger kapaciteten i det tomma batteriet i större mån
- att endast batterier med samma märkspänning (t ex 12 V) kopplas samman
- att de båda fordonen inte har någon karosserikontakt (risk för kortslutning)
- att tändkällor (t ex öppen låga, brännande cigaretter eller elektriska gnistor) hålls på avstånd från batterierna (risk för förpuffning) och att du inte böjer dig över batterierna (risk för syrastänk)
- att elektrolyten i det tomma batteriet är flytande även vid låga temperaturer
- att det tomma batteriet inte får kopplas ifrån fordonets elsystem och att tändningen i de båda fordonen är fränslagen innan hjälpstartkabeln ansluts. Vid växellådsfordon ska växelspaken ställas i neutralläge, vid automatikfordon ska spaken ställas i läge „P“ och dra åt handbromsen.
- att ledningarna i hjälpstartkabeln inte kan fastna i roterande delar i motorutrymmet
- att hjälpstartkabeln ansluts och kopplas ifrån i rätt följd.
- När hjälpstartkabelns ledning tas av måste du se till att denna inte kommer i kontakt med motorns roterande delar.

**Ansluta**

Anslut ledningen med de röda klämmorna först till pluspolen på det tomma batteriet (se bild/position 1) och därefter till pluspolen på det laddade batteriet (se bild/position 2). Anslut därefter ledningen med de svarta klämmorna till det laddade batteriets minuspol (se bild/position 3) och slutligen till det defekta fordonets chassi, t ex vid en jordledning eller ett annat blankt ställe på motorblocket (se bild/position 4) så långt bort från batteriet som möjligt för att undvika att ev. knallgas antänds.

**Starta**

Starta sedan motorn i fordonet med det laddade batteriet och ställ på medelhögt varvtal. Starta därefter motorn i fordonet med det tomma batteriet. Om motorn inte har startat inom 15 sekunder ska du vänta en minut innan du försöker att starta motorn igen.

**Koppla ifrån**

Koppla ifrån hjälpstartkabeln i omvänd ordningsföljd när motorn kör stabilt (efter 2 till 3 minuter): Ta först bort den svarta polklämman från jordledningen eller motorblocket i det defekta fordonet (se bild/position 4), därefter den andra svarta polklämman från det fulladdade batteriet (se bild/position 3) och slutligen de båda röda polklämmorna i valfri följd.

**Tekniska data:****BT-BO 16**

Ledningsarea	16 mm <sup>2</sup>
Längd	3 m
lämplig för ottomotorer med max. 2 500 ccm (12 V eller 24 V batteri)	

**BT-BO 25**

Ledningsarea	25 mm <sup>2</sup>
Längd	3,5 m
lämplig för ottomotorer med max. 5 500 ccm samt dieselmotorer med max. 3 000 ccm (12 V eller 24 V batteri)	

**Instruktioner:**

Starta fordon med katalysator  
Om batteriet inte räcker till för att starta motorn får man endast försöka starta med en hjälpstartkabel och ett fulladdat batteri. Försök inte att skjuta eller bogsera igång fordonet, eftersom detta kan leda till att bensin läcker ut i avgasröret och skadar katalysatorn. Innan du tar av kabeln, slå på en elektrisk utrustning som förbrukar mycket ström. Därmed kan spänningstoppar i fordonets interna elnät undvikas. Beakta fordonets eller tillsatsenheternas bruksanvisningar (t ex till biltelefon, färddator) för eventuella anvisningar om starthjälp och uppladdning av batteriet.

**Huolehdi siitä,**

- että virtaa antavan akun teho (esim. 45 Ah) ei ole huomattavasti tyhjentyneen akun tehoa alhaisempi
- että vain saman nimellisjännitteen (esim. 12 V) akkuja saa yhdistää
- että ajoneuvojen väliin ei pääse syntymään korikosketusta (lyhytsulkuvaara)
- että sytytyslähteet (esim. avotuli, palavat savukkeet tai sähkökipinät) on pidettävä poissa akkujen läheltä (räjähdysvaara) ja että akkujen yläpuolelle ei kurotella niissä olevan hapon aiheuttaman syövytysvaaran vuoksi
- että tyhjentyneen akun elektrolyytineste on myös alhaisissa lämpötiloissa vielä juoksevaa
- että tyhjentynyttä akkua ei irroiteta ajoneuvon virtapiiristä, mutta että molempien ajoneuvojen sytytysvirta on katkaistu ennen käynnistyskaapelien liittämistä: tavallisen vaihteiston vaihdevipu on tyhjäkäynti-asennossa; automaattivaihteiston vaihdevipu on asennossa „P“ ja käsijarru on vedetty päälle
- että käynnistyskaapelit eivät joudu moottoritilassa pyöriin osiin moottorin käynnistyessä
- että käynnistyskaapelit liitetään ja irroitetaan oikein ja oikeassa järjestyksessä
- Kun otat käynnistyskaapelin johdot pois, huolehdi siitä, että ne eivät tartu kiinni moottorin pyöriin osiin

**Liittäminen:**

Liitä punaisilla napapihdeillä varustettu kaapeli ensimmäiseksi tyhjentyneen akun plus-napaan (kts. kuvaa/nro 1) ja sitten antaja-akun plus-napaan (kts. kuvaa/nro 2). Liitä sitten mustilla napapihdeillä varustettu kaapeli antaja-akun miinus-napaan (kts. kuvaa/nro 3) ja sen toinen pää käynnistymättömän ajoneuvon runkoon, esim. maadoitushihnaan tai muuhun kirkaspintaiseen kohtaan moottoritilassa (kts. kuvaa/nro 4) mahdollisimman kauaksi akusta, jotta mahdollisesti kehittynyt paukkukaasu ei syty.

**Käynnistys:**

Käynnistä sitten antaja-ajoneuvon moottori ja nosta kierroslukua keskivaiheille. Käynnistä sitten käynnistymättömän ajoneuvon moottori. Käynnistysyritys saa kestää korkeintaan 15 sekuntia, ja sen jälkeen on pidettävä 1 minuutin tauko.

**Irroitus:**

Kun moottori käy tasaisesti (2-3 minuutin kuluttua), voit irroittaa käynnistyskaapelit päinvastaisessa järjestyksessä: irroita ensin mustat napapihdit käynnistymättömän auton maadoitushihnasta tai rungosta (kts. kuvaa/nro 4). Ota sitten mustien napapihtien toinen pää irti antaja-akun miinusnavasta (kts. kuvaa/nro 3) ja lopuksi molemmat punaiset napapihdit miten päin vain.

**Tekniset tiedot:****BT-BO 16**

Poikkileikkausala	16 mm <sup>2</sup>
Pituus	3 m

sopii käytettäväksi kork. 2500 ccm ottomoottoreissa (12 V tai 24 V akku)

**BT-BO 25**

Poikkileikkausala	25 mm <sup>2</sup>
Pituus	3,5 m

sopii käytettäväksi kork. 5500 ccm ottomoottoreissa ja kork. 3000 ccm dieselmoottoreissa (12 V tai 24 V akku)

**Ohjeita:**

Katalysaattoriautojen käynnistäminen

Jos akku ei ole käynnistyskelpoinen, saa moottorin käynnistää vain käynnistysvirtajohtoa ja avustavaa akkua käyttäen. Käyntiin työntämisessä tai hinaamisessa saattaa bensiiniä joutua pakoputkeen ja vahingoittaa katalysaattoria. Ennen akkujohdojen irroittamista on käynnistettävä suuri virrankuluttaja, jotta vältetään jännitehuipujen esiintyminen autoelektronikassa. Noudata auton tai lisälaitteiden (kuten esim. autopuhelimen, tietokonevalvonnan tms.) käyttöohjeissa annettuja ohjeita akun lataamiseen ja käynnistysavun antamiseen.

**EE**

## Jälgige, et

- vooluandva aku (nt 45 Ah) maht ei oleks palju väiksem tühja aku mahust
- ühendada tohib ainult sama nimipingega (nt 12 V) akusid
- sõidukite kered ei tohi omavahel ühenduses olla (lühise oht)
- süüteallikad (nt lahtine tuli, põlevad sigaretid või elektrilised sädemed) tuleb hoida akust eemal ja et söövitushoogu tõttu ei tohi kummarduda aku kohale.
- tühja patarei elektrolüüt on ka madalal temperatuuril vedel
- tühja akut ei eraldaks selle juurde kuuluvast pardavõrgust ja et sõiduki süüde on enne käivitusabi kaabli kinnitamist välja lülitatud: manuaalse käigukasti puhul on käigukang tühikäigu asendis; automaatkäigukasti puhul on valikuhoob asendis „P“ ja käsipidur on peale tõmmatud.
- käivitusabi kaabli juhtmed ei saaks kapoti all pöörlevate detailide külge kinni jääda
- kuidas ja millises järjekorras tuleb käivitusabi kaablid ühendada ja lahti võtta
- käivitusabi kaabli juhtme eemaldamisel ei satuks see ühendusse mootori pöörlevate osadega.

## Ühendamine:

Kinnitage punaste poolusetangidega juhe kõigepealt tühja aku plusspoolele (vt joon.1/1) ja seejärel energiat andvale akule (vt joon.1/2). Seejärel kinnitage mustade poolusetangidega juhe energiat andva aku miinuspoolele (vt joon. 1/3) ja seejärel seismajäänud sõiduki massi külge, nt massi juhtmel või mootoriploki teisel siledal poolel (vt joon ¼), akust nii kaugemale kui võimalik, et võimalikult tekkiva paukgaasi süttimist takistada.

## Käivitamine:

Seejärel käivitage vooluandva sõiduki mootor ja viige keskmisele pöörete arvule. Peale seda käivitage seismajäänud sõiduki mootor. Peale käivitamisprotsessi, mis ei peaks kestma kauem kui 15 sekundit, tuleb üks minut oodata.

## Lahti võtmine:

Kui mootor pöörleb (2-3 minuti pärast) päästke käivitusabi kaabel vastupidises järjekorras lahti:

6

Kõigepealt eemaldage must poolusetang seismajäänud sõiduki massilt või mootoriploki (vt joonis 1 / 4). Siis eemaldage teine must poolusetang energiat andva aku miinuspooluselt (vt joonis 1 / 3) ja seejärel mõlemad punased poolusetangid suvalises järjekorras.

## Tehnilised andmed:

### BT-BO 16

Ristlõige	16 mm <sup>2</sup>
Pikkus	3 m

sobib bensiinimootoritele maks. mahuga 2500 cm<sup>3</sup> (12 V või 24 V aku)

### BT-BO 25

Ristlõige	25 mm <sup>2</sup>
Pikkus	3,5 m

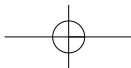
sobib bensiinimootoritele maks. mahuga 5500 cm<sup>3</sup> ja diiselmootoritele maks. mahuga 3000 cm<sup>3</sup> (12 V või 24 V aku)

## Märkus:

Katalüsaatoriga autode käivitaminine. Käivitusvõimetu aku puhul käivitage mootor ainult käivitusabi kaabli ja energiat andva aku abil. Lükkamise või järelvedamise tõttu võib bensiin sattuda väljalasketorusse ja kahjustada katalüsaatorit. Enne kaablite lahtipäästmist lülitage sisse mõni suur voolutarbija, et vältida kõrget pinget pardaelektronikas. Järgige auto või selle lisaseadmete (nagu nt autotelefon, pardakompuuter jne) kasutusjuhendis märgitud võimalikke juhiseid aku laadimise ja käivitusabi kohta.



- Ⓜ Der tages forbehold för tekniske ændringer
- Ⓢ Förbehåll för tekniska förändringar
- Ⓜ Oikeus tekniisiin muutoksiin pidätetään
- Ⓢ Tehniliste muudatuste õigus reserveeritud



Ⓝ

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

Ⓢ

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

Ⓜ

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaanliitettyjen asiakirjojen vain osittainenkin kopiointi tai muunlainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

ⓔ

Tootedokumentatsiooni ja kaasasolevate dokumentide kordustrukk või muul viisil paljundamine, ka osaliselt, on lubatud ainult ISC GmbH loal.



# **DK N GARANTIBEVIS**

## **Kære kunde!**

Vore produkter er underlagt streng kvalitetskontrol. Hvis produktet alligevel på et tidspunkt skulle udvise fejl, beklager vi naturligvis dette og beder dig kontakte vores kundeservice på adressen, som står angivet på dette garantibevis. Du kan naturligvis også ringe til os på det nedenfor angivne servicenummer. For indfrielse af garantikrav gælder følgende:

1. Nærværende garanti fastsætter betingelserne for udvidede garantiydelser. Garantibestemmelser fastsat ved lov berøres ikke af nærværende garanti. Vores garantiydelse er gratis.
2. Garantiydelser omfatter udelukkende mangler, som kan føres tilbage til materiale- eller produktionsfejl, og begrænser sig til afhjælpning af disse resp. levering af erstatningsprodukt. Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Garantiaftale kan derfor ikke anses for indgået, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed. Endvidere dækker garantien ikke erstatningsydelser for transportskader, skader som følge af tilsidesættelse af montagevejledningens anvisninger eller som følge af usagkyndig installation, tilsidesættelse af brugsanvisningen (f.eks. tilslutning til forkert netspænding eller strømtype), misbrug eller usagkyndig anvendelse (f.eks. overbelastning eller brug af værktøj eller tilbehør, som ikke er godkendt), tilsidesættelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter, indtrængen af fremmedlegemer i apparatet (f.eks. sand, sten eller støv), brug af vold eller eksterne påvirkninger udefra (f.eks. fordi produktet tabes) samt skader, der hidrører fra almindelig slitage.

Garantien mister sin gyldighed, hvis der allerede er blevet foretaget indgreb i apparatet.

3. Garantiperioden udgør 2 år at regne fra købsdatoen. Garantikrav skal gøres gældende inden for to uger, efter at defekten er blevet konstateret. Garantikrav kan ikke gøres gældende efter garantiperiodens udløb. Reparation eller udskiftning af apparatet medfører ikke forlængelse af garantiperioden, heller ikke for eventuelt indbyggede reservedele. Dette gælder også servicearbejder, der foretages på stedet.
4. For at kunne gøre garantikrav gældende skal du sende det defekte produkt portofrit til nedenstående adresse. Original købskvittering eller lignende dateret dokumentation skal vedsendes. Købskvitteringen skal gemmes som dokumentation! Beskriv venligst så nøjagtigt som muligt grunden til din reklamation. Er defekten omfattet af garantien, vil produktet omgående blive repareret og returneret, eller du vil modtage et helt nyt.

Mod betaling udbedrer vi naturligvis også gerne defekter på produktet, som ikke/ikke længere er omfattet af garantien. Du skal blot indsende produktet til vores serviceadresse.

# GARANTIBEVIS

## Bästa kund,

Våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet. Vi står även gärna till tjänst på telefon under servicenumret som anges nedan. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. I dessa garantivillkor regleras extra garantitjänster. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.
2. Garantitjänsterna täcker endast in sådana brister som kan härledas till material- eller fabriktionsfel och är begränsade till arbetsuppgifter som syftar till att åtgärda dessa brister eller byta ut produkten. Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter. Vår garanti omfattar dessutom inte ersättning för transportskador, skador som kan härledas till missaktade monteringsanvisningar eller ej föreskriven installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missbruk eller ej ändamålsenliga användningar (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), åsidosatta underhålls- och säkerhetsbestämmelser, främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador om produkten har fallit ned) samt normalt och användningsbundet slitage.  
  
Anspråk på garanti upphör att gälla om ingrepp redan har gjorts i produkten.
3. Garantitiden uppgår till 2 år och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.
4. För att du ska kunna ställa anspråk på garantin ska den defekta produkten skickas in i tillräckligt frankerat skick till adressen som anges nedan. Bifoga kvittot i original eller ett annat daterat köpebevis. Förvara därför kassakvittot på en säker plats! Beskriv orsaken till reklamationen så noggrant som möjligt. Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny apparat av oss.

Givetvis kan vi även, mot debitering, åtgärda skador som antingen inte täcks av garantin eller som har uppstått efter garantitidens slut. Skicka in produkten till nedanstående serviceadress.

# TAKUUTODISTUS

## Arvoisa asiakas,

tuotteemme läpikäyvät erittäin tiukan laadunvalvontatarkastuksen. Mikäli tämä laite ei kuitenkaan toimi moitteettomasti, valitamme tapahtunutta suuresti ja pyydämme sinua kääntymään teknisen asiakaspalvelumme puoleen käyttäen tässä takuukortissa annettua osoitetta. Voit halutessasi myös ottaa yhteyttä puhelimitse allaolevaan palvelunumeroon. Takuuvaateiden esittämistä koskevat seuraavat säädökset:

1. Nämä takuumääräykset koskevat laajennettuja takuusuorituksia. Ne eivät vaikuta lakimääräisiin takuusuoritusvaateisiin millään tavalla. Takuumme on sinulle maksuton.
2. Takuusuoritus kattaa ainoastaan sellaiset puutteellisuudet, jotka aiheutuvat materiaali- tai valmistusvirheistä, ja se on rajattu ainoastaan näiden puutteellisuuksien korjaamiseen tai laitteen korvaamiseen uudella. Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustarkoituksiin. Takuusopimusta ei siksi synny, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa. Takuumme ei myöskään sisällä kuljetusvaurioiden tai sellaisten vaurioiden korvaussuorituksia, jotka ovat aiheutuneet asennusohjeen noudattamatta jättämisestä tai asiantuntemattomasta asennuksesta, käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä (esim. liitäntä vääranntyyppiseen verkkovirtaan), väärinkäytöstä tai virheellisestä käytöstä (esim. laitteen ylikuormittaminen tai hyväksymättömien työkalujen tai lisävarusteiden käyttäminen), huolto- ja turvallisuusmääräysten noudattamatta jättämisestä, vieraiden esineiden (esim. hiekan, kivien tai pölyjen) pääsystä laitteen sisään, väkivaltaisesta käsittelystä tai ulkopuolisista tekijöistä (esim. putoamisesta aiheutuneet vauriot) sekä käytöstä aiheutuvasta tavallisesta kulumisesta.

Takuuvaateet raukeavat, jos laitteelle on jo tehty jotain toimenpiteitä.

3. Takuuaja on 2 vuotta ja se alkaa laitteen ostopäivästä. Takuuvaateet tulee esittää ennen takuuajan päättymistä kahden viikon kuluessa siitä, kun olet havainnut vian. Takuuvaateiden esittäminen takuuajan päätyttyä ei ole mahdollista. Laitteen korjaus tai vaihto ei johda takuuajan pitenemiseen tai laitteen tai siihen mahdollisesti asennettujen varaosien takuuajan alkamiseen uudelleen alusta. Tämä koskee myös paikan päällä suoritettuja palveluja.
4. Takuuvaateesi esittämiseksi tulee viallinen laite lähettää postikulut maksettuna allaolevaan osoitteeseen. Ole hyvä ja liitä mukaan alkuperäinen maksukuitti tai muu päiväyksellä varustettu ostotosite. Säilytä tämän vuoksi kassakuitti huolella tositteena! Ole hyvä ja kuvaa valituksen syy meille mahdollisimman tarkoin. Jos takuumme kattaa laitteessa olevan vian, saat korjatun tai uuden laitteen välittömästi takaisin.

Tietysti korjaamme mielellämme korvausta vastaan myös sellaiset laitteiden viat, jotka eivät kuulu tai eivät enää kuulu takuumme piiriin. Lähetä tätä varten laite tekniseen asiakaspalveluumme allaolevalla osoitteella.

# GARANTIITUNNISTUS

## Lugupeetud klient,

meie tooted läbivad range kvaliteedikontrolli. Kui käesolev seade ei peaks siiski korralikult töötama, vabandame sellepärast väga ja palume Teil pöörduda meie klienditeenindusse selle garantiitunnistuse lõpus toodud aadressil. Oleme meelsasti Teie teenistuses ka telefoni teel alltoodud teeninduse telefoninumbritel. Garantiinõuete esitamisel kehtib järgnev:

1. Täiendavat garantiid reguleerivad need garantiitingimused. See garantii ei puuduta Teie seaduslikke garantiinõudeid. Meie garantii on Teile tasuta.
2. Garantii hõlmab ainult neid puudusi, mis tulenevad materjali- või tootmisvigadest ning piirneb nende puuduste kõrvaldamise või seadme vahetamisega. Võtke palun arvesse, et meie seadmed ei ole konstrueeritud ettevõtluses, käsitööstuses ega tööstuses kasutamise otstarbel. Sellepärast garantiileping ei kehti, kui seadet kasutatakse ettevõtluses, käsitööstuses või tööstuses jt sarnastel tegevusaladel. Meie garantii puhul on hüvitamine välistatud transpordikahjustuse korral, kahjustuste korral, mis tulenevad montaažijuhendi mittejärgimisel või asjatundmatu installatsiooni tagajärjel, kasutusjuhendi mittejärgimisel (nt vale võrgupinge või vooluliigiga ühendamisel), vale või mitteotstarbeka kasutamise korral (nt seadme ülekoormus või mittelubatud tööriistade ja tarvikute kasutamine), hooldus- ja ohutusnõuete mittejärgimisel, võõrkehade (nt liiv, kivid või tolmu) seadmesse tungimisel, jõu kasutamisel või välisjõudude mõju korral (nt kahjustused mahakukkumise tagajärjel) ning kasutamisest tuleneva tavapärase kulumise korral.

Garantiinõue kaotab kehtivuse, kui seadet on juba lahti võetud.

3. Garantiiäeg on kaks aastat ning see algab seadme ostmise kuupäevaga. Garantiinõuded tuleb esitada garantiiajal kahe nädala jooksul pärast defekti tuvastamist. Garantiinõuete esitamine pärast garantiiaja kestvuse lõppu on välistatud. Seadme remont või väljavahetamine pikendab garantiiaega või antakse nõude tõttu seadmele ja võimalikele paigaldatud varuosadele uus garantiiaeg. See kehtib ka kliendi juures kohapeal teostatud teeninduse korral.
4. Garantiinõude esitamiseks saatke defektne seade saatekuludeta alltoodud aadressile. Pange kaasa ostutšeki originaal või muu kuupäevaga ostmist tõendav dokument. Sel põhjusel hoidke kassatšekk ostmist tõendava dokumendina alles! Kirjeldage meile võimalikult täpselt reklamatsiooni põhjust. Kui seadme defekt käib meie garantii alla, saate esimesel võimalusel tagasi remonditud või uue seadme.

Enesestmõistetavalt kõrvaldame hea meelega seadmel ka neid defekte, mis ei käi garantii alla või kui garantiiaeg on läbi, sel juhul tuleb Teil kulud tasuda. Selleks saatke seade meie teeninduse aadressil.